



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de Première instance

| |
|---|
| ឯកសារដើម |
| ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL |
| ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): ០៧ / ១១ / ២០១២ |
| ម៉ោង (Time/Heure): ១៥:៤០ |
| មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: <i>[Signature]</i> |

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ អង្គារ ទី ២៣ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១២

សវនាការលើអង្គសេចក្តី- ថ្ងៃទី ១២៤

រៀបចំដោយ: ដាវ អានសាន និង Matteo CRIPPA

| |
|--|
| កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ |
| ចំពោះមុខ: ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា |
| ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម ធ្វូ មណី, ចៅក្រម Claudia FENZ |
| ក្រឡាបញ្ជី: លោក ដាវ អានសាន, លោក Matteo CRIPPA, លោក ឌុច ជារី |
| ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក ចាន់ តារាស្មី, លោក វេង ហិត, លោក Tarik Abdulhak, លោក Vincent DE WILDE D'ESTMAEL |
| ជនជាប់ចោទ: នួន ជា, ខៀវ សំផន |
| ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា: លោក សុន អុណ, លោក Jasper PAUW |
| ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន: លោក អាង ឧត្តម, លោក Michael KARNAVAS |

| |
|---|
| ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន |
| មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ្រ អង្គ, លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT, លោក វ៉ែន ពៅ, លោកស្រី ម៉ុច សុវណ្ណារី, លោក គឹម ម៉ែងឃី, លោក ឡោ ជុនធី, លោក ហុង គឹមសួន |
| សាក្សី៖ សុខ ឈិន (TCW-661) |
| ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ ឡាយ បូនី (TCCP-64) |
| មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អារុណ, លោកស្រី សូ សុទ្ធារី |
| ផ្សេងៗ៖ លោក Jay GALIK, កញ្ញា Eleanor DOYLE-MARKWICK |

| ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖ | | |
|---|-----------------------------|--------------------------|
| ថ្ងៃទី ២៣ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១២ | ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០៦ | បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០២ |
| សម្រាកពេលព្រឹក | ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៣២ | បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១១.០០ |
| សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់ | ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.០១ | បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣២ |
| សម្រាកពេលរសៀល | ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៣៧ | បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០២ |
| ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ ៤ ម៉ោង និង ៣៥ នាទី | | |

| កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖ | | | |
|--|--|----------------------|-------------------|
| ប្រភេទបញ្ហា | លើកឡើងដោយ | ម៉ោងចាប់ផ្តើម | ម៉ោងបញ្ចប់ |
| ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ | អង្គជំនុំជម្រះ | ០៩.០៧ | ០៩.១០ |
| | មេធាវីការពារក្តី នួន ជា | ១១.៥៧ | ១១.៥៧ |
| | មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន | ១១.៥៨ | ១២.០១ |
| ការសាកសួរដេញដោលសាក្សី សុខ ឈិន (TCW-661) | អង្គជំនុំជម្រះ | ០៩.១២ | ០៩.១៨ |
| | សហព្រះរាជអាជ្ញា | ០៩.១៩ | ១១.២០ |
| | មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី | ១១.២០ | ១១.៥២ |
| | អង្គជំនុំជម្រះ | ១៣.៣៣ | ១៣.៣៦ |
| | មេធាវីការពារក្តី នួន ជា | ១៣.៣៦ | ១៥.០៣ |
| សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់ | អង្គជំនុំជម្រះ | ១១.៥២ | ១១.៥៧ |

| | | | | |
|---|-----|----------------------------|-------|-------|
| ការសាកសួរដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឡាយ មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បូនី (TCCP-64) | ឡាយ | មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី | ១៥.០៥ | ១៦.០១ |
|---|-----|----------------------------|-------|-------|

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់

ជនជាប់ចោទ នួន ជា (ម៉ោង ១១.៥៨) និង ខៀវ សំផន (១១.៥៩) តាមរយៈមេធាវីរបស់គាត់ ស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់សម្រាប់ពេលរសៀល ដោយមូលហេតុសុខភាព។ អង្គជំនុំជម្រះយល់ព្រមតាមការស្នើសុំ។

ការសួរដេញដោលសាក្សី TCW-661

បន្ទាប់ពីសាកសួរបឋមដោយប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា បានសាកសួរសាក្សី សុខ ឈិន (TCW-661)។ ជាបន្តបន្ទាប់ សាក្សីរូបនេះ ត្រូវបានសួរដេញដោលដោយមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី, ចៅក្រម អង្គជំនុំជម្រះ និងមេធាវីការពារក្តី នួន ជា។ មេធាវី អៀង សារី និងមេធាវី ខៀវ សំផន មិនមានសំណួរចំពោះសាក្សីរូបនេះទេ។

សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងសម្រេចកែប្រែពេលវេលាធ្វើសវនាការ ដោយកំណត់យកតែ បីថ្ងៃ ក្នុងមួយសប្តាហ៍ (ថ្ងៃ ច័ន្ទ, អង្គារ, ពុធ) ចាប់ពីថ្ងៃទី ០៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១២ ដោយមូលហេតុកង្វះបុគ្គលិកធ្វើការខាងអន្តរជាតិ ដោយសារកង្វះថវិកា។

ការសាកសួរដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឡាយ បូនី (TCCP-64)

បន្ទាប់ពីសាកសួរបឋមដោយប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ, មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បានចាប់ផ្តើមសាកសួរដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឡាយ បូនី។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃកម្ពុជា

| TC No | OCIJ No | ERN | Title | Class | Note in Khmer | Note in English | Note in France |
|-------|---------|-----|-------|-------|---------------|-----------------|----------------|
|-------|---------|-----|-------|-------|---------------|-----------------|----------------|

| | | | | | | | |
|---------|---------|---|--|---|----------|----------|--|
| N/A | E237 | 00850053- 00850054 00850052- 00850052 | កែតម្រូវ ១) ពាក្យសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយ មានដែនកំណត់ក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការ របស់ជនជាប់ចោទ អៀង សារី The accused IENG Sary's limited waiver of rights to be present during court proceedings | P | | | |
| E3/3956 | D232/76 | 00414450- 00414455 00426291- 00426296 00455236- 00455242 | កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី សុខ ឈិន SOKH Chhin Written Record of Interview of SOKH Chhin សុខ ឈិន Procès verbal d'audition de témoin SOKH Chhin សុខ ឈិន | P | | | |
| E3/3957 | D232/74 | 00414471- 00414480 00422347- 00422355 00455226- 00455235 | កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី អ៊ុំ ព្រឿង UM Proeung Written Record of Interview of UM Proeung អ៊ុំ ព្រឿង Procès verbal d'audition de témoin UM Proeung អ៊ុំ ព្រឿង | P | 00414480 | 00422355 | |
| E3/3958 | D246/3 | 00373243- 00373256 00379154- 00379165 00422445- 00422458 | កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយដើមប ណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី LAY Bony ឡាយ បូនី Written Record of Interview of Civil Party LAY Bony ឡាយ បូនី Procès verbal d'audition de partie civile Mme LAY Bony ឡាយ បូនី | P | | | |

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ចូលរួមដំណើរការសវនាការ ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការសម្រាប់ពេលរសៀល និងបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ទៅបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅក្រោមសាលសវនាការ (លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទត្រូវ បានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធទៅនឹងកំណត់ហេតុនេះ)។
- អង្គជំនុំជម្រះបង្គាប់ឱ្យមន្ត្រីតុលាការនាំសាក្សី TCW-661 ត្រឡប់ទៅលំនៅដ្ឋាន ឬគោលដៅរបស់គាត់វិញ ដោយការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់គាត់បានចប់ជាស្ថាពរ។
- អង្គជំនុំជម្រះបង្គាប់ឱ្យមន្ត្រីតុលាការនាំដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី TCCP-64 ត្រឡប់មកសវនាការវិញ នៅ ថ្ងៃទី ២៤ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១២។
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំង

វិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនជនជាប់ចោទត្រឡប់មកកាន់បន្ទប់សវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក ថ្ងៃ
ពុធ ទី ២៤ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១២។

កាលបរិច្ឆេទបន្តសវនាការ៖
សវនាការនឹងបន្តនៅថ្ងៃ ពុធ ទី ២៤ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១២ វេលាម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៣ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១២

ក្រឡាបញ្ជី



ជាតិ សេចក្តី ព្រះមហាក្សត្រ